

El cantante	Le chanteur
Ruben Bladez (1978)	Traduction de Fabrice Hatem
Yo soy el cantante Que hoy han venido a escuchar Lo mejor del repertorio A ustedes le voy a brindar	Moi, je suis le chanteur Que vous êtes venus écouter Le meilleur de mon répertoire C'est à vous que je vais le dédier
Y canto a la vida De risas y penas De momentos malos Y de cosas buenas	Je chante la vie Les rires et les peines Les mauvais moments Les bonnes choses aussi.
Vinieron a divertirse Y pagaron en la puerta No hay tiempo para tristezas Vamos cantante comienza!	Vous êtes venus vous divertir Vous avez payé à l'entrée C'est pas le moment d'gémir Allez, commence à chanter !
Eh le leee ! le lee !	Eh le leee ! le lee !
Me paran siempre en la calle Mucha gente que comenta "Oye Hector! tu estas hecho, Siempre con hembras y en fiestas!"	Dans la rue, on m'arrête souvent Et beaucoup de gens me disent Dis donc Hector, tu t'amuses bien Toujours la fête, toujours des filles !!!
Y nadie pregunta Si sufro, si lloro Si tengo una pena Que hiere muy hondo	Et personne ne se demande Si je souffre, si je pleure S'il y a en moi une peine Qui me blesse au fond de mon être
Yo soy el cantante Por que lo mio es cantar El publico paga Para poderme escuchar	Moi, je suis le chanteur Car mon boulot, c'est de chanter Et le public a payé Pour pouvoir m'écouter
(Coro) Hoy te dedico, mis mejores pregones!	(Chœur) A toi, je dédie les meilleurs de mes refrains !
Yo que canto de la vida Olvida tu pena y tu dolore	Et quand je chante la vie Tu oublies tes douleurs, tes peines
(Coro) Hoy te dedico, mis mejores pregones!	(Chœur) A toi, je dédie les meilleurs de mes refrains !
Baila si quiere bailar Canta si quiere cantar Mama	Danse si tu veux danser Chante si tu veux chanter Mama
(Coro) Hoy te dedico, mis mejores pregones!	(Chœur) A toi, je dédie les meilleurs de mes refrains !
El pregon de la montana Es asi que eran canciones	Le refrain de la montagne C'était les chansons d'autrefois
(Coro) Hoy te dedico, mis mejores pregones! Lo le lo la le lo la le la laaa laaaa!	(Chœur) A toi, je dédie les meilleurs de mes refrains ! Lo le lo la le lo la le la laaa laaaa!
Escucha mi pregón que dice : Lo le lo la le lo la le la laaa laaaa!	Ecoute mon refrain qui dit : Lo le lo la le lo la le la laaa laaaa!

¹ Celia Cruz, Ismael Rivera, Cheo Feliciano : grands chanteurs de Salsa des années 1970 et 1980.

² Hector Lavoe est mort du sida en 1993

<p>(Instrumental)</p> <p>(Coro) Hoy te dedico, mis mejores pregones!</p> <p>Hay quien cantan con falda Yo canto con pantalones</p> <p>(Coro) Hoy te dedico, mis mejores pregones!</p> <p>Mis saludos a Celia, Rivera, Feliciano¹ Esos son grandes cantores !</p> <p>(Coro° Hoy te dedico, mis mejores pregones!</p> <p>(Variantes, non reprises dans la version chantée en lien)</p> <p>Yo, soy el cantante Muy popular donde quiera Pero cuando el show se acaba Soy otro humano cualquiera</p> <p>Y sigo mi vida Con risas y penas Con ratos amargos Y con cosas buenas</p> <p>Yo soy el cantante Y me negocio es cantar Y a los que me siguen Mi cancion vine a brindar</p> <p>(Coro) Hoy te dedico mis mejores pregones! Son mejor que los de ayer, Comparenme criticones! (Coro) Hoy te dedico, mis mejores pregones ! Si no me quieren en vida, Cuando muera no me lloren !²</p> <p>Yo soy el cantante, vamo' a celebrar, No quiero tristezas Lo mios es cantar, cantar! (Coro) Hoy te dedico, mis mejores pregones! Yo te canto de la vida, Olvida tus penas y tus dolores! (Coro) Hoy te dedico, mis mejores pregones!</p> <p>Oh le lo la laaa, a la laa laaa ! Escucha mi pregón que diceeee! Lo le lo la le lo la le la laaa laaaa!</p>	<p>(Instrumental)</p> <p>(Chœur) A toi, je dédie les meilleurs de mes refrains !</p> <p>Il y en a qui chantent en jupe Moi je chante en pantalons</p> <p>(Chœur) A toi, je dédie les meilleurs de mes refrains !</p> <p>Un grand salut à à Celia, Rivera, Feliciano Voila de grands chanteurs !</p> <p>(Chœur) A toi, je dédie les meilleurs de mes refrains !</p> <p>(Variantes, non reprises dans la version chantée en lien)</p> <p>Moi, je suis le chanteur En tous lieux très populaire Mais quand le show est terminé Je suis un homme comme les autres</p> <p>Je poursuis ma vie Avec des rires et des peines Des moments amers Et des bonnes choses</p> <p>Moi, je suis le chanteur Mon gagne-pain, c'est de chanter Et à ceux qui m'écotent Ma chanson je viens apporter.</p> <p>(Chœur) A toi, je dédie les meilleurs de mes refrains ! Ils sont meilleurs que ceux d'hier, Les critiques n'ont qu'à comparer (Chœur) A toi, je dédie les meilleurs de mes refrains ! S'ils ne m'aiment pas vivant, Qu'ils ne viennent pas me pleurer mort !</p> <p>Je suis le chanteur, nous allons faire la fête Je ne veux pas de tristesse ; Mon truc c'est chanter, chanter ! (Chœur) A toi, je dédie les meilleurs de mes refrains ! Moi, je te chante la vie, Oublie tes peines et tes douleurs (Chœur) A toi, je dédie les meilleurs de mes refrains !</p> <p>Oh le lo la laaa, a la laa laaa ! Ecoute mon refrain qui dit !! Lo le lo la le lo la le la laaa laaaa!</p>
--	---